

Abkürzungen • Afkortelse • Abbreviations

internationale Abkürzung nationale Abkürzung nationale Erklärung danske Erklärung englische Erklärung
 international afkortelse tysk afkortelse tysk forklaring dansk forklaring engelsk forklaring
 international abbreviation national abbreviation national explanation danish explanation english explanation

Positionen, Entfernungen, Richtungen, Zeiten und Maße - positions, distances, directions, times and measures

—	auff.	auffällig (Hochhaus, Silo etc.)	påfaldende (højhus, silo etc.)	conspicuous buildings
—	betont	betontes Fahrwasser	afmærket farvand	buoyed channels
—	Dev.	Deviation	deviation	deviation
—	dän.	dänisch	dansk	danish
dark	dkl.	dunkel	mørk	dark
DW	WEG-A	Tiefwasserweg	dybvandsrute	deep water route
E	O	Ost	øst	east
ED	—	Vorhandensein zweifelhaft	eksisterende tvivlsom	existence doubtful
—	ehem.	ehemalig	tidligere	ancient
faint	schw.	schwach	svag	faint
ft	—	Fuß	fod	foot / feet
h	h (Std.)	Stunde	time	hour
kn	kn	Knoten	knob	knot(s)
M	sm	Seemeile	sømil	nautical-mile, sea-mile(s)
m	m	Meter	meter	metre(s)
magn. variation	Mißw.	Mißweisung	misvisning	magnetic variation
m / min	min	Zeitminute	minut	minute(s) of time
N	N	Nord	nord	north
NE	NO	Nordost	nordøst	northeast
NW	NW	Nordwest	nordvest	northwest
obscd.	verdkt.	verdunkelt	formørket	obscured
(occas)	(ztws.)	zeitweise	periodevis	occasional
PA	—	Position angenähert	omtrentlig position	position approximate
S	S	Süd	syd	south
SE	SO	Südost	sydøst	southeast
s / sec	s	Zeitsekunde	sekund	second(s) of time
SW	SW	Südwest	sydvest	southwest
—	tr.fall.	trockenfallend	tørt ved lavvande	dries
vert	skr.	senkrecht	lodret	vertical
W	W	West	vest	west

Bauten, Wasserbauten, Häfen • Bygninger, bygninger i vandet, havne • buildings, water-buildings, ports

—	Bhf.	Bahnhof	jernbanestation	railway station
—	Br.	Brücke	bro	bridge
—	Hhs.	Hochhaus	højhus	multi-store building (tower)
Mst.	Mst.	Mast	mast, broppylon	mast (pylon)
Ru	—	Ruine	ruin	ruin
Dn	Dlb.	Dalben	duc' Dalbe	dolphin
—	Hfn.	Hafen	havn	harbour (port)
Lndg	Anl.	Anleger	bro	jetty (landing for boats)
—	Pgl.	Pegel	målestation	tide scale (gauge)
RoRo	—	—	—	roll-on, roll-off-ferry

Schiffahrtshindernisse, Gebiete, Grenzen, Tonnen, Baken • Sejladsforhindringer, områder, begrænsninger, bøjer, båker • obstructions, areas, limits, buoys, beacons

Bn.	Bk.	Bake	båke	beacon
Br	Brdg	Brandung	brænding	breakers
Obstn	Sch.-H.	Schiffahrtshindernis	forhindringer i farvandet	obstruction
St	St. (gr.St.)	Steine (große Steine)	sten (store sten)	stones (cobble)
Wk	Wk	Wrack	vrag	wreck
—	Fischzuchtgebiet	Fischzuchtgebiet	fiskeopdræt	fish haven
—	NSG	Naturschutzgebiet	fredet område	wildlife area
—	Sperrgebiet (gesperrt)	Sperrgebiet (gesperrtes Objekt)	forbudt område (objekt)	restricted area/object
—	U-Boot Übungsgebiet	U-Boot Übungsgebiet	øvelseområde til ubåde	submarine exercise area
Whis.	Hl.Tn	Heultonne	fløjtetønde	buoy with accoustic signal

Hydrographische Begriffe • hydrographic terms

HW	HW	Hochwasser	højvande	high water
LW	NW	Niedrigwasser	lavvande	low water

Leuchfeuer und Farben • lights and colours

Aero	Flug F.	Flugfeuer	luftfartsfyr	aeronautical light
B	s.	schwarz	sort	black
blue	bl.	blau	blå	blue
Dir	Lt.-F.	Leitfeuer	ledefyr	direction light
exting	gel.	gelöscht	slukket	extinguished
F	F	Festfeuer	fast fyr	fixed light
Fl	Blz.	Blitzfeuer	blinkfyr	single flashing light
Fl (2)	Blz. (2)	Blitzgruppenfeuer	gruppenblinkfyr	group flashing light
Fog Det Lt	N-Such-F.	Nebel-Suchfeuer	tågefyr	fog detector light
Front Lt	U.-F.	Unterfeuer	forfyr, nederste fyr	front or lower light
G	gn.	grün	grøn	green
IQ	Fkl.unt.	Funkelfeuer unterbrochen	hurtigblinkfyr med afbrydelse	interrupted quick
IUQ	UFkl.unt.	ultra schnelles Funkelfeuer unterbrochen	ultrahurtigblinkfyr med afbrydelse	interrupted ultra quick
IVQ	SFKl.unt.	schnelles Funkelfeuer unterbrochen	meget hurtigblinkfyr med afbrydelse	interrupted very quick
Iso	Glt.	Gleichtaktfeuer	isofase fyr	isophase light
LFl	Bk	Blinkfeuer	blinkfyr	long flashing light
Lt	Lcht.-F.	Leuchfeuer	fyr	lighthouse, major light
Mo	—	Feuer mit Morse-Kennung	fyr med morse-signal	lights with morse-code
Oc	Ubr.	unterbrochenes Feuer	fyr med afbrydelse	single occulting light
Oc (2)	Ubr.(2)	unterbr. Gruppenfeuer	gruppenblinkfyr	group occulting light
Q	Fkl.	Funkelfeuer	hurtigblink	continuous quick light
R	r.	rot	rød	red
Rear Lt	Ob.-F.	Oberfeuer	bagfyr, øverste fyr	rear or upper light
200°	Rcht-F. (F. in Linie 200°)	Richtfeuer	ledefyr	leading lights
R Lts	Warn-F.	Warnfeuer	advarselsfyr	air obstruction lights
UQ	UFkl.	ultra schnelles Funkelfeuer	ultrahurtige blink	continuous ultra quick
VQ	SFKl.	schnelles Funkelfeuer	meget hurtige blink	continuous very quick
W	w.	weiß	hvid	white
Y	g.	gelb (orange, amber)	gul (orange, amber)	yellow (orange, amber)

Nebel- u. Schallsignale, Radar, Funktechnische Stationen • Tåge- og lydssignaler, radar, radiotekniske stationer • fog- and accoustic-signals, radar, radio, electr. position-fixing systems

Aero RC	Flug RC	Flugfunkfeuer	luftfartsradiofyr	aeronautical radiobeacon
Bell/Dia (in fog)	N.-S.	Nebelschallstation Glocke/ Doppelton	tågesignal klokke / diafon	fog signal (bell)/(diaphone)
Horn/Explos (in fog)	N.-S.	Nebelschallstation Typhon/Knall	tågesignal sirene / kanon	fog signal (horn)/(explosive)
Racon	Racon	Radar Antwortbake	radar-svarefyr	radar transponder beacon
Whis (in fog)	N.-S.	Nebelschallstation Heulton	tågesignal sirene	fog signal (whistle)
WGS	WGS	World Geodetic System	World Geodetic System	World Geodetic System

Dienste und Einrichtungen • Tjenester og søredning • services

Ref	Z-S	Zufucht für Schiffbrüchige	tiflugtssted for skibbrudne	refuge for shipwrecked mariners
—	R.-S.	Retningsbootstation	redningsstation	lifeboat station
SS	Sgn.-S.	Signalstation allg.	signalstation	signal station in general
SS (Warn)	Warn.-S.	Warnstelle	advarselsstation	warning signal station in general
SS (Firing)	Warn.-S.	Warnstelle für Schießgebiete	advarselsstation for skydeområde	firing patrice signal station

Wassertiefen und Höhenangaben in Metern bezogen auf mittleren Wasserstand. Die Höhenangaben der Leuchttürme beziehen sich auf die Höhe der Lichtquelle über Kartennull.

Vanddybder og højdeangivelser i forhold til middelvandstand. Højdeangivelsen for fyr er den højde, lyskilden befinder sig over middelvandstand.

Soundings and heights in metre at mean sea level. The height of light houses refer to the height of the light at chart datum.